

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1979**

et

**RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-CINQUIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 5C (A/35/5/Add.3)



**NATIONS UNIES**

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1979  
et  
RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-CINQUIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 5C (A/35/5/Add.3)



**NATIONS UNIES**

New York, 1980

## NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

## TABLE DES MATIERES

<u>Chapitres</u>	<u>Pages</u>
LETTRE D'ENVOI .....	v
I. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE SUR LES COMPTES DE L'OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979 .....	1
II. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....	4
III. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979 .....	5
Etat I : Crédits, dépenses et engagements .....	5
Etat II : Recettes, dépenses et engagements .....	7
Etat III : Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .....	8
Etat IV : Actif et passif .....	9
Tableaux relatifs aux comptes	
A. Dépenses et engagements .....	10
B. Centres de production et de vente .....	16
C. Contributions de gouvernements .....	17
Annexe au tableau C .....	22
D. Contributions d'organismes des Nations Unies .....	23
E. Contributions de sources non gouvernementales .....	24
F. Contributions du Fonds spécial de l'OPEP .....	29
G. Recettes accessoires .....	30
H. Règlements d'engagements d'exercices antérieurs .....	31
Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 .....	34

TABLE DES MATIERES (suite)

<u>Chapitres</u>	<u>Pages</u>
IV. ETATS FINANCIERS DE LA Caisse DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979 .....	37
Etat I Actif et passif .....	37
Etat II : Compte de répartition des recettes .....	38
Etat III : Excédent non réparti .....	39
Tableau relatif aux comptes :	
Placements et revenu des placements .....	40
V. ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEN POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979 .....	41
Etat I : Compte d'exploitation .....	41
Etat II Actif et passif .....	42
Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 ..	43
VI. RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE .....	44

LETTRE D'ENVOI

Le 10 juin 1980

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient au 31 décembre 1979. Le Comité des commissaires aux comptes les a examinés, et l'opinion des commissaires aux comptes est jointe auxdits états.

Je vous prie de bien vouloir trouver également ci-joint le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1979.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

L'Auditeur général du Canada,  
Président du Comité des commissaires  
aux comptes de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) J. J. MACDONALD

Monsieur le Président de  
l'Assemblée générale  
des Nations Unies  
New York

I. RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE  
GENERALE SUR LES COMPTES DE L'OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE  
PROCHE-ORIENT POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979

INTRODUCTION

1. Conformément à l'article XII du règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les comptes de l'Office pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979.

2. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, et conformément aux normes communes de vérification des comptes adoptées par le Groupe de vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Ces vérifications ont été faites au siège de l'Office à Vienne ainsi que dans des bureaux extérieurs.

3. La pratique du Comité des commissaires aux comptes consistant à rendre compte des résultats d'opérations spécifiques de vérification des comptes a été maintenue pendant les exercices considérés, et des lettres contenant des observations détaillées sur la vérification des comptes ont donc été adressées à l'Administration. On trouvera ci-après les plus importantes de ces observations, ainsi que des remarques sur d'autres questions découlant de notre examen des comptes. Le cas échéant, les observations de l'Administration ont été prises en considération dans le présent rapport.

Contrôle budgétaire

4. Nous avons examiné le système de contrôle budgétaire, à la fois au siège et dans des bureaux extérieurs. Au siège, nous avons constaté que les prévisions de budget ont été dépassées pour certaines rubriques se rapportant à des dépenses non renouvelables, et que pour d'autres rubriques se rapportant à des dépenses renouvelables les dépenses avaient été inférieures aux prévisions. Nous avons également constaté à cet égard qu'au cours de l'année, les prévisions de dépenses initiales avaient été modifiées ultérieurement, dans des proportions non négligeables dans certains cas.

5. L'Office a expliqué que l'une des caractéristiques les plus importantes du contexte particulier dans lequel fonctionnait l'Office était l'absence d'un budget établi par un organe directeur ou une autre instance habilitée à autoriser les dépenses. De ce fait, le Commissaire général et ses collaborateurs assuraient de façon indépendante la gestion financière des opérations de l'Office. Nous avons également été informés par l'Office que les chiffres budgétaires indiqués dans les comptes n'avaient qu'une valeur superficielle et que, du fait que le règlement financier avait été établi il y a longtemps, ces chiffres n'avaient plus guère d'utilité pour les états financiers de l'Office.

9. Etant donné la situation particulière de l'Office à cet égard, nous avons recommandé que son règlement financier soit passé en revue et révisé pour tenir compte des besoins actuels.

### Présentation des états financiers

17. Nous avons observé que certaines dépenses à l'égard de roulements avaient été effectuées à la reprise, sommes à recevoir, de même que les sommes dues par des fonctionnaires et des consultants. Etant donné la nécessité de prendre des mesures appropriées en vue de la restitution d'avances versées à des fonctionnaires, et étant donné le caractère différent des deux types d'opérations à entreprendre, nous avons suggéré de modifier, en conséquence, pour les exercices à venir, la comptabilisation des sommes à recevoir.

18. Nous avons examiné l'état III (Fonds général) et avons noté que le Fonds de roulement (réserve d'exploitation) avait considérablement diminué. Cette diminution était imputable à l'excédent des dépenses et engagements sur les recettes et au versement de pensions de retraite volontaire anticipée à des agents locaux. Comme il est indiqué dans le règlement financier, le Fonds de roulement a été constitué afin de procéder aux investissements nécessaires en ce qui concerne les stocks disponibles ou à recevoir et pour faire face à des frais généraux d'exploitation en cas de retard dans le versement des sommes à recevoir.

19. Nous avons suggéré qu'à l'avenir, l'or s'efforce de maintenir le Fonds de roulement à un niveau suffisant pour faire face aux besoins opérationnels de l'Office.

### Gestion de l'encaisse

10. Bien que des efforts soient actuellement faits pour conserver des fonds aussi limités que possible dans les comptes non porteurs d'intérêts, pour assurer un revenu maximal, nous avons constaté que les soldes en fin de mois étaient élevés, allant d'environ 3,4 millions de dollars à 4,2 millions de dollars certains mois. En outre, des sommes importantes étaient conservées dans les bureaux extérieurs, soit dans des comptes non porteurs d'intérêts, soit dans des comptes porteurs d'intérêts minimes. En ce qui concerne les comptes bancaires du siège, dont certains ne portent aucun intérêt, l'Office a déclaré que la répartition actuelle des crédits d'exploitation était à son avis le meilleur arrangement possible, compte tenu de ses besoins. Nous estimons qu'il faudrait prêter davantage d'attention à ces questions et que tous les fonds qui ne doivent pas être utilisés immédiatement doivent être conservés dans des comptes porteurs d'intérêts.

11. Nous avons également constaté dans certains bureaux régionaux que les soldes en espèces conservés par les commis aux finances ou trésoriers régionaux étaient importantes. L'Office a expliqué que ces soldes en espèces étaient nécessaires pour la paye du personnel. Nous avons recommandé que cet argent soit déposé à titre temporaire dans un compte porteur d'intérêts ou qu'il soit conservé dans le compte principal de l'Office et retiré lorsqu'il doit être utilisé. L'Office compte bientôt commencer à payer certaines catégories d'employés par virements bancaires. Cette procédure devrait réduire le montant de la paye à verser en espèces et, par conséquent, les montants conservés d'une manière générale dans les comptes des bureaux régionaux.



12. Nous avons constaté que dans les bureaux extérieurs, des délais se produisaient en ce qui concerne le recouvrement et le dépôt en banque de certaines relevances, que les montants autorisés en ce qui concerne les avances remboursables augmentaient fréquemment, que des recettes en espèces avaient été conservées ou dépensées et que des erreurs avaient été commises lors de la comptabilisation de transactions en espèces. L'Office nous a donné l'assurance qu'il faisait le nécessaire pour remédier à ces problèmes.

#### Contrôle des stocks

13. Etant donné les difficultés qui se posent pour déceler les retards dans la livraison de marchandises en transit et prendre les dispositions voulues, nous avons suggéré de faire en sorte que les dates des bons de commande, des bordereaux de paiement et des pièces du livre-journal soient indiquées sur les tableaux établis par ordinateur, afin de pouvoir suivre plus facilement la situation à cet égard et prendre des mesures correctives en cas de délais de livraison. L'Office a déclaré que l'on faisait actuellement le nécessaire à cet égard.

14. Nous avons également constaté qu'en raison d'importantes différences entre le poids brut déclaré et le poids effectif (ou pesé) d'une certaine quantité de farine, les transporteurs ont exigé que le paiement soit effectué sur la base du chiffre le plus élevé, ce qui s'est traduit par une augmentation non négligeable de la facture. L'Office a indiqué que des mesures avaient déjà été prises à cet égard. Nous avons recommandé que les marchés ne comportent aucune ambiguïté et que les paiements soient effectués sur la base du poids effectif.

15. Dans certains bureaux extérieurs et bureaux régionaux, nous avons constaté qu'on avait loué des véhicules même lorsque des véhicules de l'Office étaient disponibles. Nous avons également noté que la location de véhicules avec chauffeur était beaucoup moins onéreuse que l'utilisation par l'Office de ses propres véhicules. Nous avons suggéré de revoir cette question pour adopter une politique plus rationnelle. Le système le plus commode et le plus économique doit être adopté et appliqué.

#### Observations sur les questions traitées dans le rapport de 1970

16. L'Administration a fourni des explications ou pris des mesures appropriées au sujet des questions soulevées dans le rapport de 1977-1978, à l'exception de la question de la gestion de l'encaisse, dont il est une nouvelle question dans le présent rapport.

#### Remerciements

17. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général de l'Office, de même que ses collaborateurs et les membres de son personnel, de leur amabilité ainsi que de l'aide et du concours qu'ils lui ont apportés.

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Vérificateur général des comptes du Canada,

(Signé) Chenkora OSFI

Le Contrôleur et Vérificateur général des  
comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

## II. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979. Nous avons, notamment, effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jugées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et qu'ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1979.

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,

(Signé) Ahenkora OSEI

Le Contrôleur et Vérificateur général des  
comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

III. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE  
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979

Etat I

FONDS GENERAL

Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

Activités	Dépenses renou- velables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et enga- gements	Crédits	Dépenses et enga- gements	Crédits	Dépenses et enga- gements
<u>Titre premier. Enseignement</u>						
Enseignement général .....	69 933 000	62 262 016	2 572 000	2 470 217	72 505 000	64 732 233
Formation professionnelle et technique .....	9 911 000	9 043 917	225 000	426 287	10 136 000	9 470 204
Part des dépenses communes (titre IV) .....	9 560 000	8 983 424	138 000	253 003	9 698 000	9 236 427
Total, titre premier	<u>89 404 000</u>	<u>80 289 357</u>	<u>2 935 000</u>	<u>3 149 507</u>	<u>92 339 000</u>	<u>83 438 864</u>
<u>Titre II. Services sanitaires</u>						
Services médicaux .....	11 035 000	10 327 338	315 000	387 173	11 350 000	10 714 511
Alimentation d'appoint .....	5 364 000	5 885 319	49 000	24 862	5 413 000	5 910 181
Assainissement .....	3 887 000	3 589 532	387 000	449 097	4 274 000	4 038 629
Part des dépenses communes (titre IV) .....	5 586 000	5 195 173	93 000	150 874	5 679 000	5 346 047
Total, titre II	<u>25 872 000</u>	<u>24 997 362</u>	<u>844 000</u>	<u>1 012 006</u>	<u>26 716 000</u>	<u>26 009 368</u>
<u>Titre III. Secours</u>						
Rations de base .....	31 499 000	24 384 800	68 000	21 374	31 567 000	24 406 174
Logement .....	379 000	539 804	240 000	181 846	619 000	721 650
Assistance aux familles nécessiteuses .....	1 225 000	1 128 086	10 000	48	1 235 000	1 128 134
Part des dépenses communes (titre IV) .....	9 128 000	7 868 403	195 000	261 473	9 323 000	8 129 876
Total, titre III	<u>42 231 000</u>	<u>33 921 093</u>	<u>513 000</u>	<u>464 741</u>	<u>42 744 000</u>	<u>34 385 834</u>
<u>Titre IV. Dépenses communes</u>						
Approvisionnement et transports .	9 439 000	7 779 402	298 000	309 293	9 737 000	8 088 695
Autres services intérieurs .....	10 497 000	10 089 427	111 000	309 091	10 608 000	10 398 518
Administration centrale .....	4 338 000	4 178 171	17 000	46 966	4 355 000	4 225 137
Total, titre IV	<u>24 274 000</u>	<u>22 047 000</u>	<u>426 000</u>	<u>665 350</u>	<u>24 700 000</u>	<u>22 712 350</u>
Dépenses communes ventilées entre les divers programmes .....	(24 274 000)	(22 047 000)	( 426 000)	( 665 350)	(24 700 000)	(22 712 350)
Solde du titre IV	-	-	-	-	-	-

Etat I (suite)

Activités	Dépenses renou- velables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et enga- gements	Crédits	Dépenses et enga- gements	Crédits	Dépenses et enga- gements
<b><u>Titre V. Dépenses extraordinaires</u></b>						
<b><u>indépendantes des programmes</u></b>						
Transfert du Siège de l'Office ..	-	-	315 000	405 506	315 000	405 506
Programme de secours d'urgence pour le sud du Liban .....	-	-	-	377 276	-	377 276
Autres dépenses imputables à des troubles locaux .....	-	-	191 000	947 303	191 000	947 303
Augmentation des crédits prévus pour les indemnités de cessation de service .....	-	-	4 041 000	13 307 471	4 041 000	13 307 471
<b>Total, titre V</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4 547 000</b>	<b>15 037 556</b>	<b>4 547 000</b>	<b>15 037 556</b>
<b><u>Total général</u></b>	<b><u>157 507 000</u></b>	<b><u>139 207 812</u></b>	<b><u>8 839 000</u></b>	<b><u>19 663 810</u></b>	<b><u>166 346 000</u></b>	<b><u>158 871 622</u></b>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau H le détail du règlement des engagements d'exercices extérieurs.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,  
(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS GENERAL

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
<u>Recettes</u>		
Contributions de gouvernements (tableau C) .....	132 595 215	122 338 708
Contributions d'organismes des Nations Unies (tableau D) .....	6 257 031	5 365 586
Contributions de sources non gouvernementales (tableau E) .....	1 769 365	1 443 153
Contributions du Fonds spécial de l'OPEP (tableau F) .....	6 939	-
Recettes accessoires (tableau G) .....	4 312 856	2 275 611
Ajustements de change .....	1 203 087	( 918 357)
	<u>146 144 493</u>	<u>130 504 701</u>
<u>Dépenses et engagements</u> (Etat I) .....	<u>158 871 622</u>	<u>132 111 444</u>
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes .....	<u>( 12 727 129)</u>	<u>( 1 606 743)</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) Lloyd CALLOW(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS GENERAL

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
Solde au 1er janvier .....	<u>14 601 629</u>	<u>15 759 199</u>
<b><u>A ajouter</u></b>		
Recouvrement de contributions annoncées qui avaient été inscrites au compte des profits et pertes .....	500	-
Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau H) .....	445 478	422 127
Exigibilités surévaluées au titre d'exercices antérieurs .....	197 931	159 933
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, crédités au Fonds de roulement .....	<u>53 367</u>	<u>122 328</u>
	<u>697 276</u>	<u>704 388</u>
<b><u>A déduire</u></b>		
Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standard et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....	5 398	43 251
Inscription au compte de profits et pertes de contributions en nature dont la livraison a été incomplète et de contributions annoncées mais non acquittées .....	537 595	170 260
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, portés au débit du Fonds de roulement .....	167 014	41 704
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II) .....	<u>12 727 129</u>	<u>1 606 743</u>
	<u>13 437 136</u>	<u>1 861 958</u>
Solde au 31 décembre .....	<u><u>1 861 769</u></u>	<u><u>14 601 629</u></u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) Lloyd CALLOW(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS GENERAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
<u>Actif</u>		
Encaisse et disponible en banque .....	24 238 186	23 569 803
Contributions à recevoir (tableaux C, D, E et F)		
En espèces .....	9 491 874	10 652 636
En nature .....	2 771 366	4 425 217
Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables .....	1 347 989	1 188 142
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....	362 632	1 110 836
Stocks de fournitures .....	12 563 577	10 989 078
A recevoir du Fonds pour le camp de Bayssarieh .....	-	68 041
A recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel régional .....	597 163	108 734
	<u>51 372 787</u>	<u>52 112 487</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer .....	5 597 604	9 583 566
Sommes dues au Fonds pour le camp de Bayssarieh .....	48 017	-
Denrées alimentaires empruntées .....	2 198 336	1 436 693
Provision pour indemnités à verser à la cessation de service .....	31 173 176	17 287 867
Réserve pour engagements non réglés .....	9 380 063	7 198 601
Recettes perçues d'avance :		
En espèces .....	1 113 822	1 125 213
En nature .....	-	878 918
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (état III) .....	1 861 769	14 601 629
	<u>51 372 787</u>	<u>52 112 487</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) Lloyd CALLOW(Signé) Olof RYDBECK

TABLEAUX RELATIFS AUX COMPTES  
FONDS GENERAL  
Dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1979  
(En dollars des Etats-Unis)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT</b>			
<u>Enseignement général</u>			
Enseignement primaire .....	37 072 460	2 385 355	39 457 815
Enseignement primaire supérieur .....	21 929 036	49 009	21 978 045
Enseignement secondaire .....	277 465	-	277 465
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....	674 900	2 262	677 162
Autres activités de formation en cours d'emploi .....	201 020	538	201 558
Activités de jeunes .....	58 778	17 308	76 086
Activités féminines .....	13 793	850	14 643
Jardins d'enfants .....	4 850	-	4 850
Centres pour le développement de l'enseignement .....	141 388	13 127	154 515
Administration .....	1 888 326	1 768	1 890 094
TOTAL, enseignement général	62 262 016	2 470 217	64 732 233
<u>Formation professionnelle et technique</u>			
<u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>			
Centre de formation d'Ouadi Seir .....	1 484 101	108 950	1 593 051
Centre de formation d'Amman .....	1 332 935	19 800	1 352 735
Centre de formation professionnelle de Kalandia .....	617 863	27 798	645 661
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....	403 078	7 499	410 577
Centre de formation féminin de Ramallah .....	877 047	6 685	883 732
Centre de formation professionnelle de Gaza .....	570 882	41 660	612 542
Centre de Gaza pour les aveugles .....	88 078	-	88 078
Centre de formation de Sibliin .....	1 267 163	159 790	1 426 953
Centre de formation professionnelle de Damas .....	669 210	40 023	709 233
Centres de formation artisanale des adultes .....	237 095	7 260	244 355
Fluctuations des prix des fournitures .....	29 610	-	29 610
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office	7 577 062	419 465	7 996 527
<u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>			
Formation technique .....	4 953	-	4 953
Enseignement infirmier de base .....	11 304	-	11 304
Cours de secrétariat .....	14 479	-	14 479
Formation artisanale des adultes .....	5 346	-	5 346
Formation des jeunes handicapés .....	67 795	-	67 795
TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui	103 877	-	103 877



Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>			
<u>Dépenses communes au titre de la formation</u>			
Dépenses communes au titre de la formation professionnelle .....	507 644	66	507 710
Formation professionnelle d'instructeurs :			
Dans les centres de l'Office .....	-	791	791
Hors des centres de l'Office .....	-	5 699	5 699
Formation pédagogique : formation d'instructeurs hors des centres de l'Office .....	-	266	266
Dépenses communes au titre de la formation pédagogique .....	171 915	-	171 915
TOTAL, dépenses communes au titre de la formation	679 559	6 822	686 381
<u>Services de placement</u> .....	66 634	-	66 634
<u>Enseignement supérieur</u>			
Bourses d'études supérieures en Jordanie .....	97 291	-	97 291
Bourses d'études supérieures en Egypte .....	54 776	-	54 776
Bourses d'études supérieures au Liban .....	26 757	-	26 757
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne .....	36 037	-	36 037
Bourses d'études supérieures en Iraq .....	5 070	-	5 070
Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite .....	5 646	-	5 646
TOTAL, enseignement supérieur	225 577	-	225 577
Administration de la formation professionnelle et technique .....	391 208	-	391 208
TOTAL, formation professionnelle et technique	9 043 917	426 287	9 470 204
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 25 p. 100 .....	2 058 533	77 323	2 135 856
Autres services intérieurs, 50 p. 100 .....	5 044 714	154 545	5 199 259
Administration centrale, 45 p. 100 .....	1 880 177	21 135	1 901 312
TOTAL, part des dépenses communes	8 983 424	253 003	9 236 427
TOTAL, ENSEIGNEMENT	80 289 357	3 149 507	83 438 864
<b>SERVICES SANITAIRES</b>			
<u>Services médicaux</u>			
Pharmacie .....	254 071	7 366	261 437
Laboratoires .....	213 336	14 608	227 944
Dispensaires .....	3 672 572	232 911	3 905 483
Santé maternelle et infantile .....	1 394 495	107 558	1 502 053
Hôpitaux .....	2 664 838	9 035	2 673 873
Lutte contre la tuberculose .....	276 432	-	276 432
Hygiène mentale .....	152 264	-	152 264
Soins dentaires .....	162 730	4 792	167 522
Hygiène scolaire .....	159 494	179	159 673
Education sanitaire .....	149 922	-	149 922

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>			
<u>Services médicaux (suite)</u>			
Autres services médicaux .....	112 772	10 073	122 845
Administration .....	1 114 412	651	1 115 063
<b>TOTAL, services médicaux</b>	<b>10 327 338</b>	<b>387 173</b>	<b>10 714 511</b>
<u>Alimentation d'appoint</u>			
Repas chauds .....	2 822 049	24 402	2 846 451
Distribution de lait .....	2 135 347	460	2 135 807
Autres rations d'appoint .....	648 542	-	648 542
Administration .....	279 381	-	279 381
<b>TOTAL, alimentation d'appoint</b>	<b>5 885 319</b>	<b>24 862</b>	<b>5 910 181</b>
<u>Assainissement</u>			
Drainage des eaux de surface .....	14 311	226 566	240 877
Evacuation des ordures et des eaux ménagères .....	2 762 994	87 494	2 850 488
Approvisionnement en eau .....	535 881	126 175	662 056
Lutte contre les insectes et les rongeurs .....	27 896	416	28 312
Installations diverses .....	903	-	903
Administration .....	247 547	8 446	255 993
<b>TOTAL, assainissement</b>	<b>3 589 532</b>	<b>449 097</b>	<b>4 038 629</b>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 21 p. 100 .....	1 729 168	64 951	1 794 119
Autres services intérieurs, 24 p. 100 .....	2 421 462	74 182	2 495 644
Administration centrale, 24 p. 100 .....	1 044 543	11 741	1 056 284
<b>TOTAL, part des dépenses communes</b>	<b>5 195 173</b>	<b>150 874</b>	<b>5 346 047</b>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<b>24 997 362</b>	<b>1 012 006</b>	<b>26 009 368</b>
<b>SECOURS</b>			
<u>Rations de base</u>			
Coût des rations .....	23 064 415	-	23 064 415
Contrôle de la qualité .....	52 406	-	52 406
Distribution .....	1 114 160	21 374	1 135 534
Administration .....	153 819	-	153 819
<b>TOTAL, rations de base</b>	<b>24 384 800</b>	<b>21 374</b>	<b>24 406 174</b>
<u>Logement</u>			
Construction et entretien de logements .....	101	138 217	138 318
Amélioration des routes et des camps .....	100 425	43 629	144 054
Location de camps .....	433 405	-	433 405
Administration .....	5 873	-	5 873
<b>TOTAL, logement</b>	<b>539 804</b>	<b>181 846</b>	<b>721 650</b>

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SECOURS (suite)</b>			
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>			
Dons en espèces .....	127 948	-	127 948
Rations supplémentaires .....	281 718	-	281 718
Couvertures .....	196 417	-	196 417
Dépenses diverses .....	522 003	48	522 051
<b>TOTAL, assistance aux familles nécessiteuses</b>	<b>1 128 086</b>	<b>48</b>	<b>1 128 134</b>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 54 p. 100 .....	3 991 701	167 019	4 158 720
Autres services intérieurs, 26 p. 100 .....	2 623 251	80 364	2 703 615
Administration centrale, 30 p. 100 .....	1 253 451	14 090	1 267 541
<b>TOTAL, part des dépenses communes</b>	<b>7 868 403</b>	<b>261 473</b>	<b>8 129 876</b>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<b>33 921 093</b>	<b>464 741</b>	<b>34 385 834</b>
<b>DEPENSES COMMUNES</b>			
<u>Approvisionnement et transports</u>			
Achats et contrôle des approvisionnements .....	1 005 406	436	1 005 842
Entreposage des approvisionnements .....	898 859	22 155	921 014
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....	182 708	-	182 708
Entretien des véhicules .....	726 778	9 080	735 858
Transport de personnes .....	1 091 754	163 868	1 255 622
Transport de marchandises .....	2 306 836	111 890	2 418 726
Opérations dans les ports .....	645 282	-	645 282
Administration .....	921 779	1 864	923 643
<b>TOTAL, approvisionnements et transports</b>	<b>7 779 402</b>	<b>309 293</b>	<b>8 088 695</b>
<u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</u>			
Enseignement, 25 p. 100 .....	( 2 058 533)	( 77 323)	( 2 135 856)
Services sanitaires, 21 p. 100 .....	( 1 729 168)	( 64 951)	( 1 794 119)
Secours, 54 p. 100 .....	( 3 991 701)	( 167 019)	( 4 158 720)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</b>	<b>( 7 779 402)</b>	<b>( 309 293)</b>	<b>( 8 088 695)</b>
<u>Autres services intérieurs</u>			
Immatriculation et contrôle des listes .....	719 657	1 542	721 199
Personnel .....	1 176 615	24 968	1 201 583
Services administratifs .....	2 155 445	74 649	2 230 094
Traduction .....	296 448	-	296 448
Contentieux .....	374 018	844	374 862
Finances .....	2 328 560	502	2 329 062
Traitement électronique des données .....	1 246 336	3 704	1 250 040
Vérification intérieure et extérieure des comptes .....	659 797	-	659 797

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>			
<b><u>Autres services intérieurs (suite)</u></b>			
Services de protection .....	660 527	8 459	668 986
Services techniques .....	472 024	7 570	479 594
Centres de production, dépenses d'équipement (tableau B) .....	-	186 853	186 853
<b>TOTAL, autres services intérieurs</b>	<b>10 089 427</b>	<b>309 091</b>	<b>10 398 518</b>
<b><u>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u></b>			
Enseignement, 50 p. 100 .....	( 5 044 714)	( 154 545)	( 5 199 259)
Services sanitaires, 24 p. 100 .....	( 2 421 462)	( 74 182)	( 2 495 644)
Secours, 26 p. 100 .....	( 2 623 251)	( 80 364)	( 2 703 615)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses des autres services intérieurs</b>	<b>(10 089 427)</b>	<b>( 309 091)</b>	<b>(10 398 518)</b>
<b><u>Administration centrale</u></b>			
Administration de l'Office .....	755 851	16 972	772 823
Administration des bureaux extérieurs .....	1 000 979	1 886	1 002 865
Administration régionale .....	831 613	3 144	834 757
Administration des camps .....	432 939	5 465	438 404
Information .....	887 994	12 067	900 061
Bureau chargé des contributions .....	103 035	7 432	110 467
Bureau de liaison de New York .....	103 813	-	103 813
Bureau du Caire .....	27 019	-	27 019
Bureau de liaison européen (Genève) .....	34 928	-	34 928
<b>TOTAL, administration centrale</b>	<b>4 178 171</b>	<b>46 966</b>	<b>4 225 137</b>
<b><u>Ventilation des dépenses d'administration centrale</u></b>			
Enseignement, 45 p. 100 .....	( 1 880 177)	( 21 135)	( 1 901 312)
Services sanitaires, 24 p. 100 .....	( 1 044 543)	( 11 741)	( 1 056 284)
Secours, 31 p. 100 .....	( 1 253 451)	( 14 090)	( 1 267 541)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale</b>	<b>( 4 178 171)</b>	<b>( 46 966)</b>	<b>( 4 225 137)</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>22 047 000</b>	<b>665 350</b>	<b>22 712 350</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES</b>	<b>(22 047 000)</b>	<b>( 665 350)</b>	<b>(22 712 350)</b>
<b>SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Tableau A (suite)

Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<u>Transfert du siège de l'Office</u>		
<u>Dépenses relatives au personnel international</u>		
Frais de voyage, frais de déménagement, bagages non accompagnés et transport de voitures .....	23 390	23 390
Indemnités d'installation .....	1 510	1 510
Services de logement communs .....	4 157	4 157
<u>Dépenses relatives au personnel local</u>		
Frais de voyage des fonctionnaires et des membres de leur famille les accompagnant .....	9 444	9 444
Frais de déménagement, bagages non accompagnés et transport de voitures .....	4 437	4 437
Indemnité d'installation .....	37 139	37 139
Remboursement des droits de douane .....	44 072	44 072
Services de logement communs .....	16 548	16 548
<u>Dépenses relatives au transfert du siège (Vienne) au Centre international de Vienne</u>		
Travaux de transformation des locaux au Centre international de Vienne .....	190 244	190 244
Déménagement du mobilier et du matériel de bureau .....	34 334	34 334
Déménagement des appareils téléphoniques et des installations de téléx .....	5 121	5 121
Déménagement des horloges enregistreuses .....	1 400	1 400
Remise en état des locaux de l'Imwest après évacuation des lieux .....	17 021	17 021
Main-d'oeuvre occasionnelle .....	6 734	6 734
<u>Autres dépenses</u>		
Transfert du siège de Beyrouth à Amman et Vienne :		
Matériel de bureau (y compris les frais de transport) .....	8 522	8 522
Dépenses relatives aux zones avancées et d'arrière (personnel temporaire et autres dépenses) .....	1 433	1 433
	<u>405 506</u>	<u>405 506</u>
<u>Programme de secours d'urgence pour le sud du Liban</u>		
Farine, sucre, riz, huile, etc., pour les secours d'urgence .....	377 276	377 276
<u>Autres dépenses entraînées par les troubles locaux</u>		
Remplacement de matériel et de fournitures non consommables endommagés à la suite des hostilités au Liban .....	617 252	617 252
Frais de transport supplémentaires pour les fournitures déroutées .....	52 155	52 155
Dépenses de personnel temporaire et autres dépenses de personnel liées au déroutement des fournitures .....	34 800	34 800
Indemnités versées au personnel international pour la perte d'effets personnels .....	26 010	26 010
Postes en surnombre par suite du transfert du siège à Vienne et Amman .....	90 288	90 288
Dépenses relatives à l'évacuation des membres de la famille des fonctionnaires internationaux .....	7 878	7 878
Indemnité spéciale de subsistance versée au personnel régional .....	59 649	59 649
Main-d'oeuvre occasionnelle .....	6 959	6 959
Résiliation des contrats de location de locaux scolaires .....	5 236	5 236
Coût des marchandises pillées ou brûlées au Liban durant la guerre civile de 1975/76 (enquête la plus récente) .....	42 308	42 308
Divers .....	4 768	4 768
	<u>947 303</u>	<u>947 303</u>
<u>Augmentation de la provision pour indemnités à verser à la cession de service au personnel local .....</u>		
	<u>13 307 471</u>	<u>13 307 471</u>
TOTAL, DEPENSES EXTRAORDINAIRES	<u>15 037 556</u>	<u>15 037 556</u>

## FONDS GENERAL

Centres de production et de vente pour l'exercice fiscal terminé le 31 décembre 1972  
(En dollars des Etats-Unis)

	Centre de broderie	Atelier de maniserie	Atelier d'imprimerie	Fabrique de matériel sanitaire	Boulangerie	Services d'entretien des bâtiments	Total
<u>Dépenses de production et dépenses d'équipement</u>	61 567	196 852	307 568	14 655	73 223	106 612	760 477
<u>Dépenses ventilées</u>							
Imputées sur d'autres activités .....	-	(162 107)	(170 568)	(14 655)	(57 965)	(106 612)	(511 907)
Imputées sur les centres de vente .....	(61 517)	(201)	-	-	-	-	(61 718)
	(61 517)	(162 308)	(170 568)	(14 655)	(57 965)	(106 612)	(573 625)
<u>Dépenses non ventilées</u>							
Construction et matériel .....	50	34 544	137 000	-	15 258	-	186 852
<u>Centres de vente</u>							
Ventes .....	(72 924)	(230)	-	-	-	-	(73 154)
Coût des marchandises vendues .....	61 582	201	-	-	-	-	61 783
Bénéfices nets sur les ventes .....	(11 342)	(29)	-	-	-	-	(11 371)
Différence nette entre le coût standard et le coût réel des fournitures .....	-	(3)	-	-	-	-	(3)
	(11 342)	(32)	-	-	-	-	(11 374)
Montant viré aux recettes .....	11 342	32	-	-	-	-	11 374
	-	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-

## FONDS GENERAL

Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Mature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Au titre de d'exercices antérieurs 1979
Allemagne, République fédérale d'	2 000 000 DM (contribution ordinaire) .....	1 072 961	-
	7 177 000 DM (contribution spéciale) :		
	1) Frais de fonctionnement du Centre de formation d'Ouadi Seir (Jordanie) .....	1 473 664	-
	2) Enseignement primaire dans les écoles de l'Office .....	2 400 000	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) 1 986,750 tonnes .....	677 197 1/	-
Arabie saoudite	Dollars des Etats-Unis .....	1 200 000	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....	2 300 000	-
Argentine	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-
	Dollars des Etats-Unis (arriéré de la contribution de 1978) .....	200	-
Australie	420 000 dollars australiens .....	473 625	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis .....	120 000	-
	150 000 schillings pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban .....	11 862	-
Bahrein	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-
Barbade	Dollars des Etats-Unis .....	500	-
Belgique	18 000 000 francs belges .....	582 524	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 621,549 tonnes .....	1 191 395 1/	-
Brésil	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	10 000
Canada	1 750 000 dollars canadiens .....	1 512 788	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 7 319,707 tonnes .....	2 793 936 1/	-
Chili	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-
Chypre	Dollars des Etats-Unis .....	1 437	1 437
	Espèces	1 076 400	1 076 400
Communauté économique européenne (CEE)	Produits alimentaires	13 371 905 1/	-
		Voir détails dans l'annexe au tableau C .....	

Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Contribution au titre de l'exercice antérieur 1979
Danemark	1 600 000 couronnes danoises (contribution ordinaire)	310 288	-
	1 500 000 couronnes danoises pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban	284 172	-
Dollars des Etats-Unis	(un tiers de la contribution 1979-1980 pour la formation professionnelle et pédagogique)	500 000	-
	(deux tiers de la contribution 1979-1980 pour la formation professionnelle et pédagogique)	1 000 000	-
Egypte	3 000 livres égyptiennes	4 290	4 290
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis	42 500 000	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire)	9 500 000 1/2	2 478 400
Ethiopie	Dollars des Etats-Unis	3 000	-
Finlande	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 1 050 000 markkas)	263 554	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	49 776	-
France	3 978 000 francs français (contribution ordinaire)	936 000	-
	Farine (f.o.b. France) - 1 655 tonnes	442 887 1/2	-
Francs français	(pour l'enseignement du français) :	-	-
	Fraction applicable à la contribution de 1979 équivalant à 155 383 dollars pour 1979/80	64 180	-
Fraction applicable à la contribution de 1979 équivalant à 95 963 dollars pour 1978/79		58 039	-
	Loyers	226 859	-
Gaza (Autorités de)	Loyers	94 703	-
	Fournitures médicales	6 131	-
Ghana	Dollars des Etats-Unis	5 200	-
	Dollars des Etats-Unis	19 000	-
Inde	Fournitures (c.a.f. ports de l'Office)	18 519	27 847
Indonésie	Dollars des Etats-Unis	6 000	-
Iraq	36 000 dinars irakiens	121 600	-
Irlande	115 000 livres sterling	226 550	-



## Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)

(En dollars des États-Unis)

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Contribution au titre de l'exercice 1979
Islande	Dollars des États-Unis .....	17 500	-
Israël	Services de transport .....	449 241	-
	Services postaux .....	251 513	-
	Eau .....	68 900	-
	Services d'entreposage .....	5 688	-
	Fournitures médicales .....	1 030	-
Jamahirya arabe libyenne	Dollars des États-Unis .....	1 000 000	1 000 000
	Dollars des États-Unis (contribution spéciale) .....	3 000 000	3 000 000
	Dollars des États-Unis (contribution annoncée en 1978) .....	-	1 000 000
Jamaïque	Dollars des États-Unis .....	3 000	-
Japon	Dollars des États-Unis .....	4 000 000	-
	Ris - 5 300 tonnes (f.o.b. ports italiens) .....	1 886 800	1 886 800
	Farine - 2 482,55 tonnes (f.o.b. ports français) .....	613 200	613 200
	Espèces pour le transport et l'assurance du riz et de la farine .....	500 000	500 000
Jordanie	Loyer .....	146 397	-
	Eau .....	122 076	-
Koweït	Dollars des États-Unis .....	1 100 000	-
	Dollars des États-Unis (contribution spéciale) .....	1 000 000	-
Liban	50 000 livres libanaises (en espèces) .....	27 900	27 900
	Loyers, services de laboratoire et de radiographie .....	63 628	-
	Eau .....	1 554	-
	Vaccin contre la polio .....	57	-
Libéria	Dollars des États-Unis .....	5 000	-
Luxembourg	375 000 francs luxembourgeois .....	12 794	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 350 tonnes .....	160 714 1/2	-
Madagascar	Dollars des États-Unis .....	4 742	-
Malaisie	Dollars des États-Unis .....	1 500	-

Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Au titre de d'exercices antérieurs 1979
Malte	Dollars des Etats-Unis .....	1 100	-
Maroc	228 000 dirhams .....	57 000	57 000
Maurice	Dollars des Etats-Unis .....	2 000	2 000
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale pour le programme d'enseignement) .....	3 000	-
Monaco	3 000 francs .....	699	-
Nigéria	Dollars des Etats-Unis (contribution pour 1978 annoncée en 1979) .....	20 000	-
Norvège	16 500 000 couronnes norvégiennes .....	3 252 355	-
	Dollars des Etats-Unis (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban) .....	97 637	-
Nouvelle-Zélande	120 000 dollars néo-zélandais .....	123 007	39 409
Oman	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-
Pakistan	207 000 roupies .....	20 909	-
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis .....	2 460 000	-
Panama	Dollars des Etats-Unis .....	500	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution de 1978 annoncée en 1979) .....	500	-
Philippines	Dollars des Etats-Unis .....	2 250	-
Qatar	Dollars des Etats-Unis .....	100 000	-
République arabe syrienne	Remboursement des frais de transport .....	20 905	14 019
	Remboursement des frais de maintenance .....	14 235	9 392
	Loyer .....	113 924	-
	Eau .....	14 124	-
	Fournitures médicales .....	133	-
République de Corée	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 400 livres sterling .....	9 350 000	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis .....	2 500	-
San Marin	Dollars des Etats-Unis .....	500	-

Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Mature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Contribution annoncée en 1978
Sierra Leone	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée en 1978)	-	1 000
Singapour	Dollars des Etats-Unis	1 500	-
Soudan	Dollars des Etats-Unis (contribution de 1978 annoncée en 1979)	6 027	-
Sri Lanka	Thé (c.a.f. ports de l'Office) - 564 kilogrammes	1 000	-
Subde	42 000 000 couronnes suédoises	9 932 130	-
Suisse	1 150 000 francs suisses (contribution ordinaire)	667 983	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 4 000 tonnes (poids brut)	2 208 140 1/2	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 000 tonnes (poids brut)	593 437 1/2	593 437
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 000 tonnes (poids brut) pour le programme de secours d'urgence au sud du Liban	571 988 1/2	-
	Lait entier (f.o.b. usines suisses) :		
	contribution annoncée en 1979 (220 tonnes en 1979 sur 220 tonnes au total)	1 045 238 1/2	-
	contribution annoncée en 1978 (275 tonnes en 1979 sur 275 tonnes au total)	295 669	-
	contribution annoncée en 1977 (134 tonnes en 1979 sur 275 tonnes au total)	141 349	-
Thaïlande	Dollars des Etats-Unis	17 628	-
Trinité-et-Tobago	Dollars des Etats-Unis	2 488	-
Tunisie	Dollars des Etats-Unis	7 992	-
	Dollars des Etats-Unis (arriéré de la contribution pour 1978 annoncée en 1979)	7 992	-
Turquie	Dollars des Etats-Unis (solde de la contribution annoncée pour 1977)	-	10 500
Venezuela	Dollars des Etats-Unis	5 000	-
Yugoslavie	Dollars des Etats-Unis	25 000	-
Zaire	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée pour 1977)	-	1 500
		132 595 215	11 343 230
			368 437
		1 040 847	10 974 793

## A déduire :

Ecartis entre les valeurs attribuées par le donateur et par l'Office aux contributions en nature non livrées (montant imputé sur les dépenses de 1979)

1/ Selon la valeur attribuée par le donateur (uniquement pour les marchandises annoncées pour 1979 dans le cas de la Communauté économique européenne).

2/ Sous réserve d'une contribution de contrepartie qui a été versée depuis lors.

## FONDS GENERAL

## Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

Exercice correspondant au programme du donateur	Mature des contributions a/	Applicables aux opérations b/ :			Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées b/	d'exercices antérieurs à 1979	de l'exercice 1979	d'exercices postérieurs à 1979	Au titre d'exercices antérieurs
1975/1976	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u> Lait écrémé : 2 391,978 tonnes ( 1 900,978 tonnes allouées avant 1979 ) ( 491,000 tonnes pour 1979 )	2 152 780	1 710 880	441 900	-	-
1978	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre (programme de secours d'urgence dans le sud du Liban)	1 200	1 200	-	-	-
1978	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u> Lait écrémé : 699,024 tonnes	489 317	-	489 317	-	-
1979	<u>Programme de rations de base</u> Farine : 27 554 tonnes Beurre émaisonné : 3 200 tonnes Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution de la farine Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émaisonné	6 723 244 5 717 444 964 400 112 000	- - - -	6 723 244 5 717 444 964 400 112 000	- - - -	- - 964 400 112 000
				<u>14 448 305</u>		<u>1 076 400</u>

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

b/ Selon la valeur attribuée par le donateur (ne s'applique qu'aux produits annoncés pour 1979).

## FONDS GENERAL

Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1979	Au titre de d'exercices antérieurs 1979
Organisation des Nations Unies	Dépenses de l'Office relatives au personnel recruté sur le plan international :		
	Traitements, salaires et indemnités normales .....	4 549 147	-
	Dépenses spéciales au titre du personnel recruté sur le plan international relatives au transfert du siège de l'Office et entraînées par les troubles au Liban .....	64 819	-
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Espèces pour l'Institut pédagogique URWA/UNESCO a/ .....	680 500	-
	Dépenses de personnel (programme ordinaire) .....	656 651	-
	Dépenses de personnel (spécialistes associés) .....	12 649	-
	Espèces pour l'appui au projet d'action coopérative 379 exécuté conjointement par l'Office et l'UNESCO .....	500	-
	Remboursement des frais de transport intérieur aux spécialistes associés .....	4 301	-
	Personnel .....	275 208	-
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Fournitures médicales .....	3 256	-
	Espèces pour des sels réhydratants .....	10 000	-
		<u>6 257 031</u>	<u>113 965</u>

a/ Projet d'assistance à l'Institut pédagogique URWA/UNESCO, exécuté par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) en collaboration avec l'UNESCO.

## Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle (enseignement)	Autres dépenses renouvelables	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Allemagne, République fédérale d'</u>						
Daimler - Benz AG	Moteur diesel	-	-	-	-	1 263
Hirsch, Dr. H.	Espèces	206	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	97	-	-	-	-
<u>Arabie saoudite</u>						
ARAMCO	Espèces	60 000	70 000	50 000	-	-
<u>Autriche</u>						
Austroplan	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de jeux du camp d'Ein-Hilweh, Liban)	-	-	769	-	-
Brunner, M. Robert	Machines à coudre électriques	-	500	-	-	-
<u>Belgique</u>						
Spornol, Dr Alfred	Espèces (pour l'assistance aux personnes nécessiteuses)	-	-	-	600	-
<u>Canada</u>						
Fonds canadien de secours à l'enfance	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Khan Younis, Gaza)	-	-	-	21 713	-
Eatonia United Church Women	Espèces	168	-	-	-	-
Trinity United Church	Espèces	1 212	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	130	-	-	-	-
<u>Danemark</u>						
Statens Serum Institute	Fournitures médicales	-	-	-	2 508	-
<u>Espagne</u>						
Donateurs divers	Espèces	50	-	-	-	-
<u>Etats-Unis d'Amérique</u>						
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANEKA)	Espèces	250	6 600	-	-	-
Division AMER de l'ANERA	Fournitures médicales	-	47 062	-	-	-
Brittain, M. Robert	Espèces	-	1 000	-	-	-
Domaine d'Ina Margaret McAulay	Espèces	-	-	-	500	-
Jedlica Junior High School	Espèces	150	-	-	-	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Espèces	-	700	-	-	-
Moes, M. J. Douglas	Espèces	-	-	-	500	-
Mullins, M. David	Espèces	-	-	-	140	-
Noble, Mlle Alberta	Espèces	270	-	-	-	-
Quaintance, M. Charles	Espèces	-	-	-	150	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	102	-

## Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)

Tableau E (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
Gaza						
Famille Abu Middain	Loyer	-	-	1 139	103	-
Famille Abu Salim	Loyer	-	-	86	219	-
Famille Abu Sha'b	Loyer	-	-	275	-	-
Famille Avada	Loyer	-	-	258	716	-
Famille Avada et Abu Middain	Loyer	-	-	177	23	-
Bahloul, M. Y.	Espèces (pour l'achat de mobilier scolaire destiné à l'école préparatoire de filles de Rafah, Gaza)	-	-	-	-	533
Famille El Musaddar	Loyer	-	-	23	152	-
Comité pour les ressources en eau de Maghazi	Espèces (pour la construction d'un puits au camp de Maghazi, Gaza)	-	-	-	-	3 861
Familles Musaddar et Qur'an	Loyer	-	-	232	-	-
Direction des Waqf	Loyer	-	-	4 097	-	-
Enseignants - école élémentaire de Jabbalia, Gaza	Espèces (pour la reconstruction d'un mur)	-	-	-	-	219
Enseignants et étudiants - école élémentaire de filles 'A' de Nuseirat, Gaza	Espèces (pour l'achat d'une pompe à eau électrique destinée à l'école)	-	-	-	-	258
Enseignants - école préparatoire de filles de Rafah, Gaza	Espèces (pour un réseau de raccordement électrique)	-	-	-	-	201
Enseignants - école élémentaire de filles 'B' de Beit Hanoun, Gaza	Espèces (pour un réseau de raccordement électrique)	-	-	-	-	288
Donateurs divers	Loyer	-	-	133	350	-
Japon						
Fondation pour l'industrie japonaise de la construction navale	Espèces	-	130 000	-	-	-
Union du groupe pharmaceutique japonais	Fournitures médicales	-	-	-	63	-
Jordanie						
Ressortissant jordanien	Espèces (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban)	-	-	-	-	1 424
Conseil municipal de Qalqilia	Loyer	-	-	-	733	-
Anonyme	Espèces	-	-	-	917	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	3	-
Donateurs divers	Meuble de classement et bureau usagé	-	-	-	-	91

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Liban</u>						
Mission américaine	Loyer	-	-	1 528	1 328	-
Communauté orthodoxe grecque	Loyer	-	-	-	2 237	-
Héritiers de Saadeddin						
Shatila	Loyer	-	-	-	4 475	-
Mneimach and Bohsali	Loyer	-	-	-	5 034	-
Mission syrienne au Liban	Loyer	-	-	-	6 712	-
Réfugiés du camp de Mia Mia, Saïda	Espèces (pour des pompes à eau)	-	-	-	-	7 062
<u>Norvège</u>						
Centre national des syndicats de travailleurs	Espèces	297	-	-	-	-
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces (pour l'achat de mobilier et de matériel destinés au centre auxiliaire du camp de Baqa'a, Jordanie)	-	-	-	-	1 977
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de soins et du centre de réhydratation et de nutrition de Wenche Myhre, camp de Rafah, Gaza)	-	-	-	198 303	-
	Espèces (pour la construction d'un nouveau dispensaire pour enfants au camp de Baqa'a, Jordanie)	-	-	-	-	76 725
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire pour enfants et du centre de nutrition du camp de Baqa'a, Jordanie)	-	-	-	50 000	-
Redd Barna	Espèces	70 159	-	-	-	-
<u>Nouvelle-Zélande</u>						
Council of Organizations for Relief Rehabilitation and Development (CORSD) Inc.	Espèces (pour des cours de menuiserie)	-	14 179	-	-	-
	Espèces (activités féminines)	-	-	15 022	-	-
République arabe syrienne	Services sanitaires	-	-	-	3 317	-
Autorités locales syriennes						
<u>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</u>						
Lady Rennie	Espèces (activités féminines dans le camp d'Ein Hilweh, Liban)	-	-	100	-	-
Brune Park County High School Gosport	Espèces	135	-	-	-	-
Evans Medical Limited	Fournitures médicales	-	-	-	-	100



Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Mature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (suite)						
Miriam Carey Estate			167 367			
OXFAM					5 500	
Fonds de secours à l'enfance		3 661				
UNIPAL				450		
Donateurs divers		80				
Suède						
Comité suédois pour les réfugiés de Palestine			69			
Fédération suédoise de secours à l'enfance (Radda Barnen)						
		349 730				
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de filles de Joufeh, Jordanie)					
	Espèces (pour la formation de personnel infirmier et de sages-femmes)			3 239		
	Espèces		35 300			
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé UNRWA/Suède, Gaza)				121 448	
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Rashidien, Liban)				26 000	
	Espèces (pour des layettes)			12 000		
Lendstrom, M. B.	Voiture usagée pour les organes d'information		100			81
Donateurs divers	Espèces					
Suisse						
Caritas						
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des services de santé maternelle et infantile du centre d'Amari, rive occidentale)				12 969	954
	Fournitures médicales					
	Produits alimentaires				3 845	
	Fournitures médicales				767	
	Espèces	121				
	Espèces		202			
	Espèces		1 223			
	Fournitures médicales				8 175	6
	Espèces					
Ciba-Geigy Ltd.						
Comité international de la Croix-Rouge						
Essex Chemie AG Lucerne						
Houtermans, M. Arno						
Kappeler, M. J.						
Krbec, Mlle Eva Marie						
Sandoz Pharmaceutical Division Ltd.						
Donateurs divers						

## Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979 (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Mature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Organisations internationales</u>						
Fédération des femmes de carrières libérales et commerciales :						
Canada	Espèces	-	545	-	-	-
Etats-Unis d'Amérique	Espèces	-	436	-	-	-
Finlande	Espèces	-	100	-	-	-
Nouvelle-Zélande	Espèces	-	220	-	-	-
Royaume-Uni	Espèces	-	70	-	-	-
Suisse	Espèces	-	700	-	-	-
Church World Services	Couvertures	-	-	-	47 400	-
Fédération nationale japonaise des associations pour l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Coupons cadeaux	180	-	-	-	-
Fédération nationale néerlandaise des associations pour l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Coupons cadeaux pour les centres d'activités féminines	-	-	5 000	-	-
Conseil des églises du Proche-Orient	Espèces (pour le tri de vêtements)	-	-	-	1 293	-
Mission pontificale pour la Palestine	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre pour aveugles de Gaza)	-	-	88 078	-	-
<u>Divers</u>						
Organisation de libération de la Palestine	Espèces	-	-	-	62	-
		486 896	476 373	182 606	529 588	93 902
Total de toutes les contributions		1 769 365 a/				

a/ Y compris une contribution de 126 696 dollars annoncée pour 1979, mais effectivement versée en 1980.

Tableau F

FONDS GENERAL

Contributions du Fonds spécial de l'OPEP pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

Donateur	Nature des contributions	Contributions annoncées pour 1979	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1979
Fonds spécial de l'OPEP	Espèces (pour l'expansion du programme de formation professionnelle) (coût total du projet : 2 470 900 dollars)	6 939	-	6 939

Tableau G

## FONDS GENERAL

Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

Nature	Montant
Intérêts bancaires	3 608 139
Vente d'emballages vides	303 822
Vente de matériel hors d'usage, de ferraille et de farine endommagée	101 426
Vente d'actions de la Development Bank of Jordan, Limited	93 500
Remboursement des dépenses d'administration de la Caisse de prévoyance du personnel régional	75 106
Remboursement de créances litigieuses ayant fait l'objet d'une provision	50 146
Indemnités reçues pour évacuation des lieux	15 851
Fonds provenant de polices d'assurance-incendie	14 070
Bénéfices provenant d'activités productrices de recettes	11 374
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers	6 829
Divers	32 593
	<hr/>
Total, recettes accessoires	4 312 856 =====

## FONDS GENERAL

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période  
de douze mois terminée le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements reportés de 1978	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1980	Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT</b>				
<u>Enseignement général</u>				
Enseignement primaire	4 375 917	1 316 192	2 768 569	291 156
Enseignement primaire supérieur	519 226	299 280	190 204	29 742
Enseignement secondaire	107 528	93 875	-	13 653
Activités de jeunes	11 577	3 174	8 000	403
Centres pour le développement de l'enseignement	1 108	1 253	-	( 145)
Activités féminines	1 258	830	-	428
Total, enseignement général	5 016 614	1 714 604	2 966 773	335 237
<u>Formation professionnelle et technique</u>				
<u>Formation donnée dans les Centres de l'Office</u>				
Centre de formation d'Ouadi Seir	22 167	8 621	8 059	5 487
Centre de formation d'Amman	14 673	9 908	3 122	1 643
Centre de formation professionnelle de Kalandia	12 614	13 586	-	( 972)
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah	400	525	-	( 125)
Centre de formation féminin de Ramallah	8 760	8 111	-	( 649)
Centre pour les aveugles de Gaza	1 563	2 125	-	( 562)
Centre de formation professionnelle de Gaza	10 558	2 628	7 238	692
Centre de formation de Siblin	135 956	51 770	65 185	19 001
Centre de formation professionnelle de Damas	16 142	12 372	-	3 770
Formation artisanale des adultes	630	1 484	-	( 854)
Total, formation donnée dans les centres de l'office	223 463	111 130	83 604	28 729
<u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>				
Ecole technique de l'Arab Orphan Society à Jérusalem	1 238	188	1 050	-
Enseignement infirmier de base (sur place)	3 739	1 331	2 088	320
Formation des jeunes handicapés	18 706	17 653	-	1 053
Total, formation donnée hors des centres de l'office	23 683	19 172	3 138	1 373
<u>Enseignement supérieur</u>				
Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite	92	-	-	92
Bourses d'études supérieures en Jordanie	9 401	13 765	-	( 4 364)
Bourses d'études supérieures en Egypte	981	1 551	-	( 570)
Bourses d'études supérieures au Liban	9 032	1 821	-	7 211
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne	8 865	7 346	-	1 519
Bourses d'études supérieures en Iraq	956	690	-	266
Bourses d'études supérieures spéciales	34 357	13 249	21 108	-
Total de l'enseignement supérieur	63 684	38 422	21 108	4 154
Total, formation professionnelle et technique	310 830	168 724	107 850	34 256
<b>TOTAL, ENSEIGNEMENT</b>	<b>5 327 444</b>	<b>1 883 328</b>	<b>3 074 623</b>	<b>369 493</b>

	Engagements reportés de 1978	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1980	Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SERVICES SANITAIRES</b>				
<u>Services médicaux</u>				
Pharmacie	763	618	-	145
Laboratoires	7 693	9 837	-	( 2 144)
Dispensaires	183 592	20 398	158 505	4 689
Santé maternelle et infantile	26 251	13 594	10 000	2 657
Hôpitaux	36 080	27 033	-	9 047
Hygiène mentale	146	107	-	39
Soins dentaires	340	382	-	( 42)
Autres services médicaux	2 750	2 678	-	72
<b>Total, services médicaux</b>	<b>257 615</b>	<b>74 647</b>	<b>168 505</b>	<b>14 463</b>
<u>Alimentation d'appoint</u>				
Repas chaud	108 687	49 419	58 117	1 151
<b>Total, alimentation d'appoint</b>	<b>108 687</b>	<b>49 419</b>	<b>58 117</b>	<b>1 151</b>
<u>Assainissement</u>				
Drainage des eaux de surface	159 947	95 866	62 860	1 221
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	74 948	42 927	11 138	20 883
Approvisionnement en eau	109 034	72 600	29 604	6 830
Administration	6 000	-	-	6 000
<b>Total, assainissement</b>	<b>349 929</b>	<b>211 393</b>	<b>103 602</b>	<b>34 934</b>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<b>716 231</b>	<b>335 459</b>	<b>330 224</b>	<b>50 548</b>
<b>SECOURS</b>				
<u>Rations de base</u>				
Distribution	5 944	4 669	-	1 275
<b>Total, rations de base</b>	<b>5 944</b>	<b>4 669</b>	<b>-</b>	<b>1 275</b>
<u>Logement</u>				
Construction et entretien de logements	44 036	-	37 996	6 040
Amélioration des routes et des camps	41 031	32 983	3 689	4 359
<b>Total, logement</b>	<b>85 067</b>	<b>32 983</b>	<b>41 685</b>	<b>10 399</b>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>				
Couvertures	70 002	58 647	-	11 355
<b>Total, assistance aux familles nécessiteuses</b>	<b>70 002</b>	<b>58 647</b>	<b>-</b>	<b>11 355</b>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<b>161 013</b>	<b>96 299</b>	<b>41 685</b>	<b>23 029</b>

Tableau H (suite)

	Engagements reportés de 1978	Engagements régles par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1980	Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>DEPENSES COMMUNES</b>				
<b>Approvisionnement et transports</b>				
Entreposage des approvisionnements	601	656	-	( 55)
Entretien des véhicules	1 642	1 332	-	310
Transport de passagers	54 139	48 673	-	5 466
Transports de marchandises	42 090	27 632	2 000	12 458
<b>Total, approvisionnements et transports</b>	<b>98 472</b>	<b>78 293</b>	<b>2 000</b>	<b>18 179</b>
<b>Autres services intérieurs</b>				
Services techniques	465	374	-	91
Centres de production (centre de broderie de Gaza)	5 500	588	4 915	( 3)
Services administratifs	4 177	3 728	-	449
<b>Total, autres services intérieurs</b>	<b>10 142</b>	<b>4 690</b>	<b>4 915</b>	<b>537</b>
<b>Administration centrale</b>				
Administration régionale	3 871	3 772	-	99
Administration des camps	13 640	13 777	-	( 137)
Information	25 599	13 676	-	11 923
<b>Total, administration centrale</b>	<b>43 110</b>	<b>31 225</b>	<b>-</b>	<b>11 885</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>151 724</b>	<b>114 208</b>	<b>6 915</b>	<b>30 601</b>
<b>DEPENSES EXTRAORDINAIRES INDEPENDANTES DES PROGRAMMES</b>				
<b>Dépenses entraînées par des troubles locaux</b>				
Reconstruction ou réparation de logements de l'Office	289 747	9 885	279 852	10
Réparation de bâtiments endommagés	284 438	10 864	272 044	1 530
Remplacement de fournitures non consommables	112 659	72 229	70 228	( 29 798)
<b>Total, dépenses entraînées par des troubles locaux</b>	<b>686 844</b>	<b>92 978</b>	<b>622 124</b>	<b>( 28 258)</b>
<b>Transfert du Bureau de zone de Gaza</b>	<b>155 345</b>	<b>85 865</b>	<b>69 415</b>	<b>65</b>
<b>Total, dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</b>	<b>842 189</b>	<b>178 843</b>	<b>691 539</b>	<b>( 28 193)</b>
<b>TOTAL, TOUS SERVICES</b>	<b>7 198 601</b>	<b>2 608 137</b>	<b>4 144 986</b>	<b>445 478</b>

Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds  
général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

Etat des crédits, des dépenses et des engagements

Note 1

Les chiffres relatifs au budget sont ceux du budget de l'Office pour 1979 qui avait été présenté à l'Assemblée générale à sa trente-troisième session 1/, tels qu'ils ont été ajustés et présentés à l'Assemblée générale à sa trente-quatrième session 2/.

Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 2

Ne sont comptabilisées comme recettes que les contributions versées à l'Office, c'est-à-dire les contributions dont l'Office peut contrôler directement l'utilisation et qui sont de nature à pouvoir être utilisées dans le cadre de son programme. Toutes les autres contributions, même si elles passent par l'Office, sont considérées comme étant versées directement aux réfugiés et ne sont pas comptabilisées comme recettes.

Note 3

Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur, si elle est connue, ou celle correspondant aux prix standards de l'Office. Pour éviter tout manque de concordance entre le compte "recettes" et le compte "dépenses", lorsque des contributions en nature ont été comptabilisées comme des recettes pour des valeurs qui diffèrent des prix standards de l'Office, il a été tenu compte de ces écarts dans le compte "dépenses" (voir aussi la note 7 ci-après).

Note 4

La répartition des dépenses communes entre les trois principaux programmes (enseignement, services sanitaires et secours) se fonde sur les pourcentages indiqués au tableau A du Fonds général, à cette exception près que l'économie de 454 729 dollars au titre des fournitures et des services de transport, qui a été réalisée par suite de la réduction des rations de farine et de sucre, est entièrement comptabilisée comme recettes à la rubrique "secours".

Etat de l'actif et du passif

Note 5

Depuis le 1er janvier 1978, le projet de construction du camp de Bayssarieh est considéré comme un fonds spécial en vertu de l'article 13.1 du règlement financier de l'Office et les comptes y relatifs sont donc présentés séparément pour la période qui s'est écoulée depuis la mise en route du projet en 1977.

---

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-troisième session, Supplément No 13 (A/33/13), chap. II.

2/ Ibid., trente-quatrième session, Supplément No 13 (A/34/13 et Corr.1), chap. II.



#### Note 6

Une somme de 2 201 869 dollars figurant à la rubrique "Encaisse et disponible en banque" représente les liquidités détenues par les trésoriers et les chèques non payés au 31 décembre 1979. Le même montant est inscrit à la rubrique "Sommes à payer". Avant 1978, les liquidités remises aux trésoriers avant le 31 décembre et les chèques émis à l'ordre de créanciers avant cette date étaient exclues de l'actif et du passif en fin d'exercice parce que les sommes en jeu n'étaient pas considérées comme suffisamment importantes.

#### Note 7

Pour les contributions à recevoir en produits alimentaires, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur, si elle est connue, ou celle qui correspond aux prix standards de l'Office. Dans le premier cas, tout écart par rapport aux prix standards de l'Office que peuvent faire apparaître les contributions à recevoir en fin d'exercice a été imputé sur le compte "dépenses" et porté au crédit de la réserve pour évaluation des contributions à recevoir.

#### Note 8

Lors des exercices antérieurs, aux fins d'établir les états financiers, l'encaisse en banque était diminuée et les avances aux fournisseurs étaient augmentées du montant des soldes non réglés des lettres de crédit. Sur la demande des vérificateurs extérieurs des comptes, cette pratique a été supprimée en 1979. Bien entendu, le passif exigible correspondant au montant de ces soldes non réglés est inclus dans le montant total du passif exigible (voir note 11 ci-après).

#### Note 9

La valeur des stocks est calculée en faisant la moyenne pondérée des prix coûtants c.a.f., une marge étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures inutilisables. Une petite réserve supplémentaire a été constituée pour les autres pertes prévues en raison des troubles qui se sont produits sur place, mais dont le montant n'a pas encore été pleinement déterminé.

#### Note 10

a) La provision pour indemnités à verser à la cessation de services a été portée de 17 287 867 dollars au 31 décembre 1978 à 31 173 176 dollars au 31 décembre 1979. Cette forte augmentation est imputable principalement aux modifications apportées au règlement du personnel de l'Office, en vertu desquelles la plupart des fonctionnaires âgés de 50 à 60 ans ont droit à une pension de retraite anticipée volontaire dont il faut à présent prévoir le paiement intégral, ce qui n'est pas le cas pour l'indemnité de licenciement. (voir alinéa b) ci-après). Une partie de ces modifications était intervenue avant 1979 mais on n'en avait pas tenu compte jusqu'à présent aux fins du calcul de la provision pour indemnités à verser à la cessation de service.

b) La provision pour indemnités à verser à la cessation de services dépasserait d'environ 15 millions de dollars le montant fixé si l'Office prévoyait le paiement intégral d'une indemnité de licenciement à tous les fonctionnaires ne remplissant pas les conditions requises pour bénéficier d'une pension de retraite ou d'une pension de retraite anticipée. L'Office estime toutefois que 50 p. 100 des agents des services généraux et des enseignants relevant de cette catégorie et

40 p. 100 des travailleurs manuels ne rempliront pas les conditions requises pour avoir droit au versement d'une indemnité de licenciement, soit qu'ils quittent l'Office volontairement, soit qu'ils trouvent un autre emploi approprié aussitôt après avoir quitté l'Office.

#### Note 11

Au 31 décembre 1979, le passif exigible de l'Office s'élevait à 1 419 190 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées. En outre, on peut considérer que l'Office avait une dette exigible, d'un montant important mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements.

#### Note 12

a) Les biens de capital fixe non comptabilisés dans les comptes /voir l'annexe e) de la "Récapitulation des grands principes de comptabilité" sont énumérés ci-après à leur coût initial :

	<u>Dollars E.-U.</u>
Véhicules	2 891 855
Matériel (non compris les véhicules)	5 062 954
Terrains appartenant à l'Office	51 248
Bâtiments construits sur des terrains appartenant à l'Office	422 031
	<hr/>
Total	8 428 088

b) L'Office a seulement le droit d'occupation des bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres installations) qu'il a construits sur des terrains appartenant à des gouvernements ou cédés à bail par des propriétaires terriens privés. Le montant total des dépenses de construction de ces bâtiments (y compris le coût du financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays dans certains cas et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués) s'élevait à 23 149 201 dollars au 31 décembre 1979.

c) L'Office a également construit des logements pour les réfugiés moyennant un coût total de 10 697 679 dollars sur des terrains appartenant à des gouvernements ou à des particuliers. Le statut juridique de ces logements demeure indéterminé.

IV. ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE  
DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE  
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1979

Etat I

CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
<u>Actif</u>		
Placements (tableau A) :		
Bank of America, Londres.....	41 581 380	39 387 074
Bankers Trust, Londres.....	42 161 790	33 570 991
First National Bank of Chicago, Genève.....	23 551 670	15 778 169
	<u>107 294 840</u>	<u>88 736 234</u>
<u>Passif</u>		
Crédits des participants en activité :		
Crédits en dollars des Etats-Unis.....	19 515 867	16 912 220
Crédits en livres libanaises 46 388 898 livres libanaises au taux de change de 0,310 pour un dollar des Etats-Unis.....	14 380 558	13 397 949
Crédits en livres syriennes 42 367 565 livres syriennes au taux de change de 0,256 pour un dollar des Etats-Unis.....	10 846 097	9 216 840
Crédits en dinars jordaniens 14 190 043 dinars jordaniens au taux de change de 3,400 pour un dollar des Etats-Unis.....	48 246 147	40 116 305
Crédits en schillings australiens 43 105 340 schillings australiens au taux de change de 0,0809 pour un dollar des Etats-Unis.....	3 487 222	2 257 235
	<u>96 475 891</u>	<u>81 900 549</u>
Crédits des anciens participants.....	456 197	517 079
Sommes à verser au Fonds général de l'Office.....	597 163	108 734
Réserve pour pertes au change.....	-	474 652
<u>Excédent :</u>		
Recettes à répartir (Etat II)	7 985 224	4 372 311
Excédent non réparti (Etat III)	1 780 365	1 362 846
	<u>107 294 840</u>	<u>88 736 234</u>

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,  
(Signé) Olof RYDBECK

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Compte de répartition des recettes

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
Solde au 1er janvier.....	4 372 374	5 678 815
<u>A ajouter :</u>		
Virement à la réserve constituée pour couvrir les pertes au change.....	474 652	-
Virement opéré sur l'excédent non réparti.....	480 000	-
	<u>5 327 026</u>	<u>5 678 815</u>
<u>A déduire :</u>		
Intérêts crédités aux comptes des participants au titre d'exercices antérieurs.....	5 240 343	4 561 214
	<u>86 683</u>	<u>1 117 601</u>
<u>A ajouter :</u>		
Revenu net des placements (tableau A).....	8 453 606	6 910 328
<u>A ajouter :</u>		
Gains nets dus à des modifications des taux de change.....	598 841	(3 118 735)
	<u>9 052 447</u>	<u>3 791 593</u>
<u>A déduire :</u>		
Dépenses d'administration.....	77 261	45 634
Revenu net.....	<u>8 975 186</u>	<u>3 745 959</u>
	9 061 869	4 863 560
<u>A déduire :</u>		
Virement de 10 p. 100 du revenu net à l'excédent non réparti (état I.I).....	897 519	374 596
	<u>8 164 350</u>	<u>4 488 964</u>
<u>A déduire :</u>		
Intérêts versés sur les crédits ayant fait l'objet de retraits pendant l'exercice.....	179 126	116 590
Solde au 31 décembre	<u>7 985 224</u>	<u>4 372 374</u>

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,

Le Commissaire général,

(Signé) Llyod CALLOW

(Signé) Olof RYDBECK

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Excédent non réparti

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1979	31 décembre 1978
Solde au 1er janvier.....	1 362 846	988 250
<u>A déduire :</u>		
Virement aux recettes pour répartition.....	480 000	-
	<u>882 846</u>	<u>988 250</u>
<u>A ajouter :</u>		
Virement opéré sur les recettes de l'exercice en cours.....	897 519	374 596
	<u>897 519</u>	<u>374 596</u>
Solde au 31 décembre.....	<u>1 780 365</u>	<u>1 362 846</u>

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,  
(Signé) Llyod CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,  
(Signé) Olof RYDBECK

## TABLEAU RELATIF AUX COMPTES

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Placements et revenu des placements pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1979

(En dollars des Etats-Unis)

	Bank of America. Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Genève	Total
<u>Placements au 1er janvier</u> .....	39 387 074	33 570 991	15 778 169	88 736 234
<u>A ajouter :</u>				
Capitalisation pendant l'exercice.....	-	4 275 000	5 830 000	10 105 000
	<u>39 387 074</u>	<u>37 845 991</u>	<u>21 608 169</u>	<u>98 841 234</u>
Revenu brut des placements.....	2 292 485	4 315 799	1 968 805	8 577 089
<u>A déduire :</u>				
Honoraires des sociétés de gestion des placements.....	98 179	a/	25 304	123 483
Revenu net des placements.....	<u>2 194 306</u>	<u>4 315 799</u>	<u>1 943 501</u>	<u>8 453 606</u>
<u>Placements au 31 décembre</u> .....	<u>41 581 380</u>	<u>42 161 790</u>	<u>23 551 670</u>	<u>107 294 840</u>
Rendement des placements <sup>b/</sup> .....	<u>5,6 p. 100</u>	<u>12,1 p. 100</u>	<u>10,4 p. 100</u>	<u>9,0 p. 100</u>
<u>Répartition des placements par monnaie</u>			<u>Pourcentage</u>	
Dollars des Etats-Unis.....	64,0	100,0	76,4	80,9
Dollars canadiens.....	10,4		13,2	6,9
Marks allemands.....	15,5		3,9	6,9
Francs suisses.....	-		0,7	0,1
Livres sterlings.....	7,8		5,8	4,3
Yen japonais.....	2,3		-	0,9
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>
<u>Répartition des placements par type</u>			<u>Pourcentage</u>	
Obligations, billets à ordre et bons du Trésor.....	66,5	-	23,1	30,9
Dépôts bancaires.....	33,5	100,0	76,9	69,1
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

Notes :

a/ Inclus dans le taux d'intérêt net autorisé sur les dépôts.

b/ Revenu net des placements divisé par le montant des recettes provenant des placements pendant l'exercice.

V. ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH  
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1970

Etat I

FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

Compte d'exploitation pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1970

(En dollars des Etats-Unis)

---

<u>Contributions reçues :</u>	
Du Gouvernement du Liban (5 millions de livres libanaises)	1 600 000
Du Gouvernement des Pays-Bas (24 150 stg. et 50 000 florins)	<u>69 733</u>
	1 669 733
<u>A ajouter :</u>	
Intérêts bancaires	<u>389 536</u>
	2 059 319
<u>A réduire :</u>	
Dépenses effectuées	<u>135 634</u>
Solde disponible au 31 décembre	<u><u>1 923 405</u></u>

---

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,  
(Si gné) Olof RYDBECK

## FONDS DU CAMP DE BAYSSARINE

Actif et passif au 31 décembre 1970

(En dollars des Etats-Unis)

Actif

Disponible en banque	1 75 47
Sommes à recevoir du Fonds général de l'Office	<u>4 17</u>
	<u>1 79 64</u>

Passif

Solde disponible du Fonds d'exploitation	1 023 45
	<u>1 023 45</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) Lloyd CALLOW(Signé) Clot RYDECKI



## FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

### Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le 31 décembre 1979

#### Note 1

Ce fonds spécial a été créé conformément à l'article 13.1 du règlement financier de l'Office afin de donner un cadre comptable et budgétaire aux activités de construction d'un camp de réfugiés à Bayssarieh, au Liban.

#### Note 2

Les opérations se rapportant à ce projet ont débuté en 1977, à savoir la réception de contributions et les intérêts perçus sur les placements, bien qu'aucune dépense n'ait été engagée avant le 1er janvier 1978. En conséquence, le compte d'exploitation soumis dans le présent rapport porte sur toute la période allant de la mise en route du projet en 1977 jusqu'au 31 décembre 1979.

## VI. RÉCAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITÉ 1/

On a énuméré ci-après quelques-uns des grands principes de comptabilité de l'Office. Ces principes s'appliquent principalement au Fonds général mais ils sont également valables pour la Caisse de prévoyance du personnel régional et pour le Fonds du Camp de Bayssarieh, le cas échéant :

a) Les comptes de l'Office sont tenus conformément au règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, tel qu'il a été arrêté par le Commissaire général en consultation avec le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

b) L'exercice financier utilisé par l'Office est l'année civile.

c) L'actif et le passif, ainsi que les recettes et les dépenses, sont normalement comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale. La principale exception à ce principe tient à ce que les contributions autres que celles de gouvernements ou d'organismes des Nations Unies ne sont normalement comptabilisées que sous réserve du versement effectif de sommes en espèces ou de contributions en nature (voir également l'alinéa e) ci-dessous).

d) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des Etats-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des Etats-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change utilisés par l'Office. A la fin de l'exercice financier, l'actif et le passif en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis sont convertis en dollars des Etats-Unis, aux taux de change de l'Office en vigueur.

e) Les biens de capital fixe de l'Office (à savoir les véhicules, le matériel, certains terrains et les bâtiments construits sur ces terrains) ne sont pas comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général. Leur coût est entièrement imputé sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits et le matériel acheté (dépenses ou engagements). Un inventaire de ces biens de capital fixe est tenu à jour /voir la note 12 a) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/. Ne sont pas non plus comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général les bâtiments et les logements pour les réfugiés construits par l'Office sur des terrains appartenant à divers gouvernements ou à des particuliers. Toutefois, des inventaires appropriés sont également tenus à jour pour ces bâtiments et logements pour les réfugiés, qui seront vraisemblablement restitués aux propriétaires terriens intéressés, encore que cela soit moins certain dans le cas des logements pour les réfugiés /voir la note 12 b) et c) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/.

---

1/ Se reporter également aux états financiers du Fonds général pour des indications supplémentaires sur certains principes de comptabilité.

- f) Recettes accessoires :
- i) Les recettes nettes provenant des activités productrices de recettes sont comptabilisées dans les recettes accessoires;
  - ii) Le remboursement des dépenses imputées sur le budget du même exercice financier est comptabilisé en regard du compte "dépenses" correspondant, mais les remboursements de dépenses relatives à des exercices financiers antérieurs sont comptabilisés comme recettes accessoires.
- g) Les gains ou les pertes au change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci.

---

## كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consultar a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---